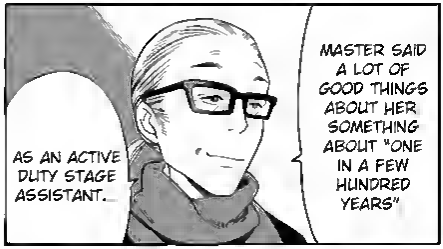
舞妓さんちのまかないさん

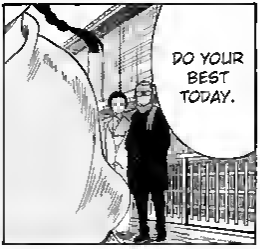
小山愛子

Chapter 11: Secret Dinner Plan

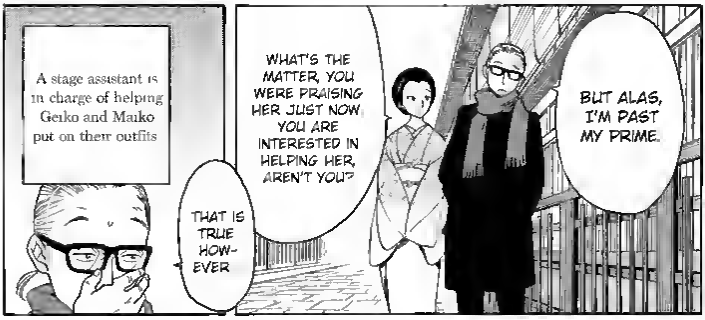
YOU'RE UP PRETTY EARLY, SUMIRE HEADING OFF TO PRACTICE?
YES.
TAKE CARE.
THANK YOU. I'M OFF.

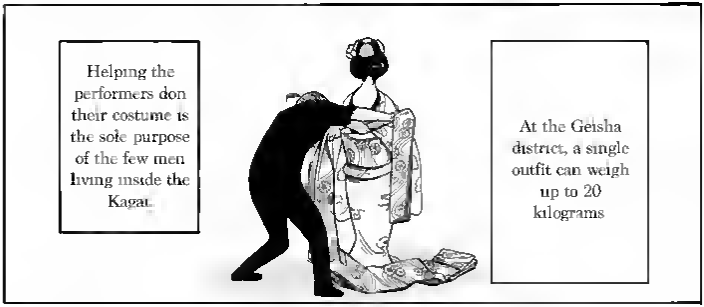
GOOD MORNING, MOTHER ICHI.
GOOD MORN-ING,
ONII-CHAN.


MASTER SAID A LOT OF GOOD THINGS ABOUT HER SOMETHING ABOUT "ONE IN A FEW HUNDRED YEARS"
AS AN ACTIVE DUTY STAGE ASSISTANT...

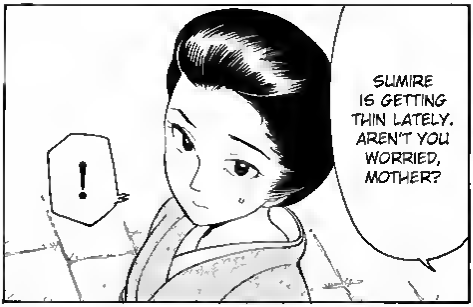

DO YOUR BEST TODAY.

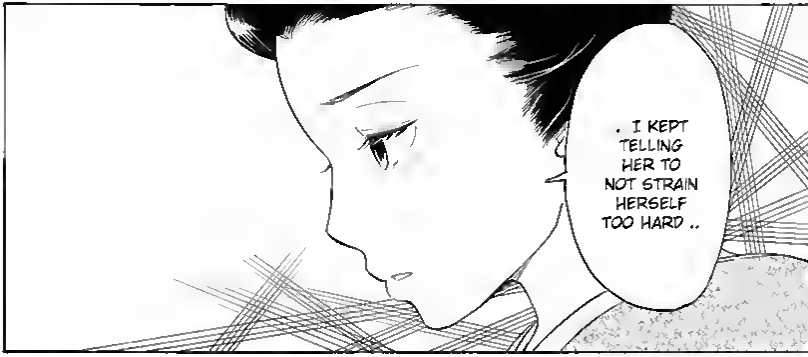
...I WOULD LOVE TO GIVE A HELPING HAND FOR HER GRADUATION CEREMONY.

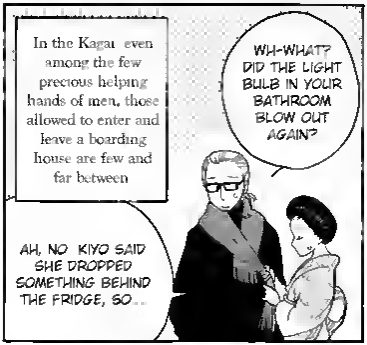

A stage assistant is in charge of helping Geiko and Maiko put on their outfits
THAT IS TRUE HOW-EVER
WHAT'S THE MATTER, YOU WERE PRAISING HER JUST NOW. YOU ARE INTERESTED IN HELPING HER, AREN'T YOU?
BUT ALAS, I'M PAST MY PRIME.


Helping the performers don their costume is the sole purpose of the few men living inside the Kagai.
At the Geisha district, a single outfit can weigh up to 20 kilograms

YEAH.
YOU CAN'T HELP BUT HAVE HIGH EXPECTATIONS FOR HER.
SEEING HOW HARD SHE WORKS EVERYDAY,


SUMIRE IS GETTING THIN LATELY. AREN'T YOU WORRIED, MOTHER?
!


. I KEPT TELLING HER TO NOT STRAIN HERSELF TOO HARD ..

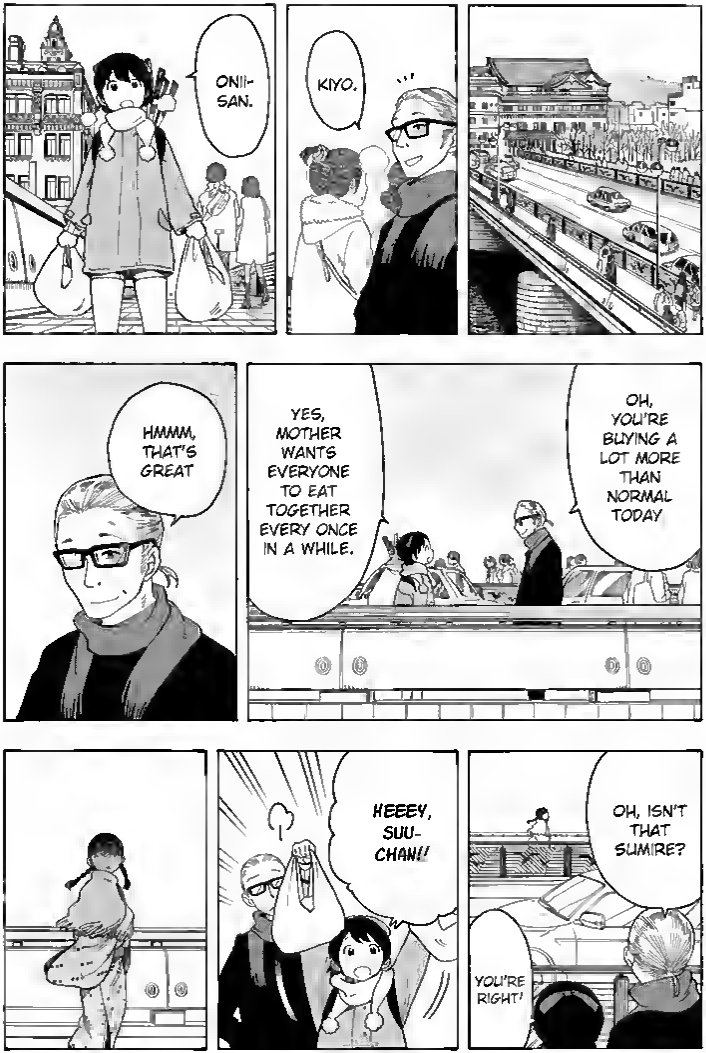

In the Kagai even among the few precious helping hands of men, those allowed to enter and leave a boarding house are few and far between
WH-WHAT? DID THE LIGHT BULB IN YOUR BATHROOM BLOW OUT AGAIN?
AH, NO KIYO SAID SHE DROPPED SOMETHING BEHIND THE FRIDGE, SO..

YOU HAVE IT ROUGH, MOTHER.

ONII-SAN, THANK YOU.
PLEASE ACCEPT THIS COFFEE.
ARE YOU KIYO?
THE GIRL WHO TOOK CHARGE OF THE KITCHEN?
I BAKED SOME SCONES TOO. PLEASE HAVE SOME
THANK YOU
BACK WHEN WE WERE LEARNING HOW TO DRESS, YOU COULDN'T REMEMBER ANYTHING AT ALL
Use that first
This one?
No, not this one that one.
I'M ASHAM-ED...

Crunchies
Wholesome Menu
100
"CRUNCHIES' WHOLESOME MENU 100" ?
THE BOOK THAT FELL BEHIND THE FRIDGE WAS ONE I BORROWED FROM THE LIBRARY, SO I NEEDED TO GET IT BACK
THANK YOU FOR COMING TO HELP ME, ONII-SAN.
SO I'M RESEARCHING FOR SOMETHING THAT'S SMALL BUT PACKED WITH LOTS OF ENERGY.
I NEVER SEE SUU-CHAN AROUND AT DINNER TIME,
EH?
THUD
IT'S KIND OF LIKE THE ONE FROM THAT OTHER BOOK .
THIS RECIPE LOOKS GREAT
OOH
!!!

SORRY, I'M ON UMBRELLA DUTY FOR NEE-SAN TODAY.
SUU-CHAN, DINNER.
SORRY, I'M NOT EATING. I WANT TO PREPARE A BIT BEFORE PRACTICE.
SUU-CHAN, FOOD IS READY.
SORRY! I'LL EAT IN THE MORNING.
OKAY, TAKE CARE.
HMMM
SHE HAS TO RUN AN ERRAND FOR NEE-SAN TODAY.
EH? WHERE'S SUU-CHAN?


ONII-SAN.
KIYO.
...
HMMM, THAT'S GREAT
YES, MOTHER WANTS EVERYONE TO EAT TOGETHER EVERY ONCE IN A WHILE.
OH, YOU'RE BUYING A LOT MORE THAN NORMAL TODAY
HEEEY, SUU-CHAN!!
OH, ISN'T THAT SUMIRE?
YOU'RE RIGHT!

!
.....?
.....
FUFUFU, I HAVE A SECRET WEAPON FOR TODAY'S MEAL.
OOH?
SOMETHING THAT SUU-CHAN WON'T BE ABLE TO STOP EATING! A TASTE FROM AOMORI.
WITH MINCED SQUID AND VEGGIES,
A MIX OF FLOUR - SALT - SUGAR - WATER,

CRISPY FRIES.
Minced Squid
(A side dish from Aomori. Serve with sauce — ketchup — soy sauce — condiments of your choice)
OKAY, CATCH YOU LATER
SORRY, ONII-SAN!! I NEED RICE!! AND WATER!! RIGHT NOW!!
AH, I'LL HAVE TO COOK A LOT OF RICE!!
A LITTLE BIT OF SWEETNESS WILL COMPLIMENT THE RICE GREATLY...
I GUESS THERE ARE MANY TYPES OF PEOPLE

/a/nonymous presents:

1

maiko-san chi no makanai-san

Translator: Winstonite
Proofreader: Persephone
Editor: Aranea